

SPANISH AUDIO PROJECT

TEXT 18 Puerto Madero

Desde su fundación, Buenos Aires utilizó el "Riachuelo de los Navíos" para el **desembarco** de mercaderías. Las embarcaciones **fondeaban** sus naves a considerable distancia de la costa en las amplias playas naturales del estuario del Río de la Plata. Desde allí, **barcazas** y carretas trasladaban pasajeros y mercaderías hasta la costa. Sin embargo, no había muelle alguno. **Recién en** 1872 se construyó el muelle. Años después, el gobierno **inició las gestiones** para la creación de un puerto completo. La obra se inició en 1887 y finalizó en 1898 y la dirigió el Ingeniero Eduardo Madero. A los pocos años, el inmenso crecimiento del tráfico portuario, el aumento del **calado** de los barcos y la nuevas técnicas de embarque hicieron que las instalaciones resultaran **anacrónicas por lo que salieron de servicio y se tuvo que** construir un nuevo puerto. A partir de entonces, el antiguo puerto, conocido como "Puerto Madero" **en honor a** su constructor, permaneció desocupado. El predio tiene una superficie de 170 hectáreas y separa el centro de la ciudad de las orillas del Río de la Plata. Es un largo canal formado por cuatro diques junto a los cuales se levantan cuatro galpones de 19.600 metros cuadrados cada uno.

En 1989, se creó la Corporación Antiguo Puerto Madero **con el objeto de** urbanizar la zona del viejo puerto. La Corporación, formada por el Estado Nacional y el Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, tiene como objetivo revalorizar esta zona, recuperar sus construcciones

de alto valor arquitectónico e integrarla a la vida activa de la ciudad, **sumando un área** para la recreación y facilitando, de esta manera, el acceso al río.

Los viejos galpones con estructuras de hierro y ladrillos color ocre, construidos a fines del siglo XIX, **fueron reciclados** y se convirtieron en modernas oficinas, cines, restaurantes, bares, viviendas y en la sede de una universidad. También **se reciclaron** los dieciséis edificios, que antiguamente eran utilizados como depósitos, ubicados sobre la margen Oeste de los Diques y se vinculó la zona costera con un gran espacio verde que **se funde con** la Reserva Ecológica. Este espacio incorporó al tendido de la ciudad una zona anteriormente deshabitada donde se fomentó la construcción de un nuevo barrio mediante el trazado de calles y bulevares.

Puerto Madero, en la actualidad, se ha convertido en una atractiva zona comercial. Su finalización, sin embargo, estará completa cuando se construyan los diversos centros culturales que se han proyectado. Esta dinámica ha generado un nuevo recorrido turístico: **el circuito histórico**, comprende la visita los dos museos flotantes (La Corbeta Uruguay y La Fragata Sarmiento), y el antiguo Gran Hotel, punto de desembarco de millones de inmigrantes. Cruzando las Dársenas del puerto y a orillas del Río de La Plata, la Costanera Sur es el paseo escogido por los amantes de la naturaleza. **En este rincón**, construido sobre terrenos ganados al río, se levanta una reserva ecológica de características únicas en la ciudad de Buenos Aires. Sus 350 hectáreas protegen, desde 1986, a numerosos ejemplares de la flora y la fauna típicas de la pampa y del delta del Paraná.

En 1995, **por ordenanza municipal** y en un especial homenaje a la mujer argentina, se bautizaron las calles internas con los nombres de doce destacadas mujeres del **quehacer nacional y latinoamericano**. Asimismo, se construyó el "Puente de la Mujer", una moderna estructura giratoria que une los dos márgenes del Dique 3.

Vocabulario:

Desembarco: landing.

Fondear: to anchor.

Barcazas: barges.

Recién en: recently.

Iniciar las gestiones: to start making arrangements.

Calado: draught.

Anacrónicas: anachronistic.

Por lo que: reason why.

Salir del servicio: to stop operating.

Tener(se) que: to have to.

En honor a: in honour of.

Con el objeto de: in order to.

Sumar un área: to gain a place for (*lit.* to add an area)

Reciclar un edificio: to renew a building.

Fundirse con: to unite.

El circuito histórico: the historical walk.

En este rincón: in this corner.

Por ordenanza municipal: by decree (*lit.* by municipal ordinance)

Quehacer nacional y latinoamericano: national and Latin American scene.